

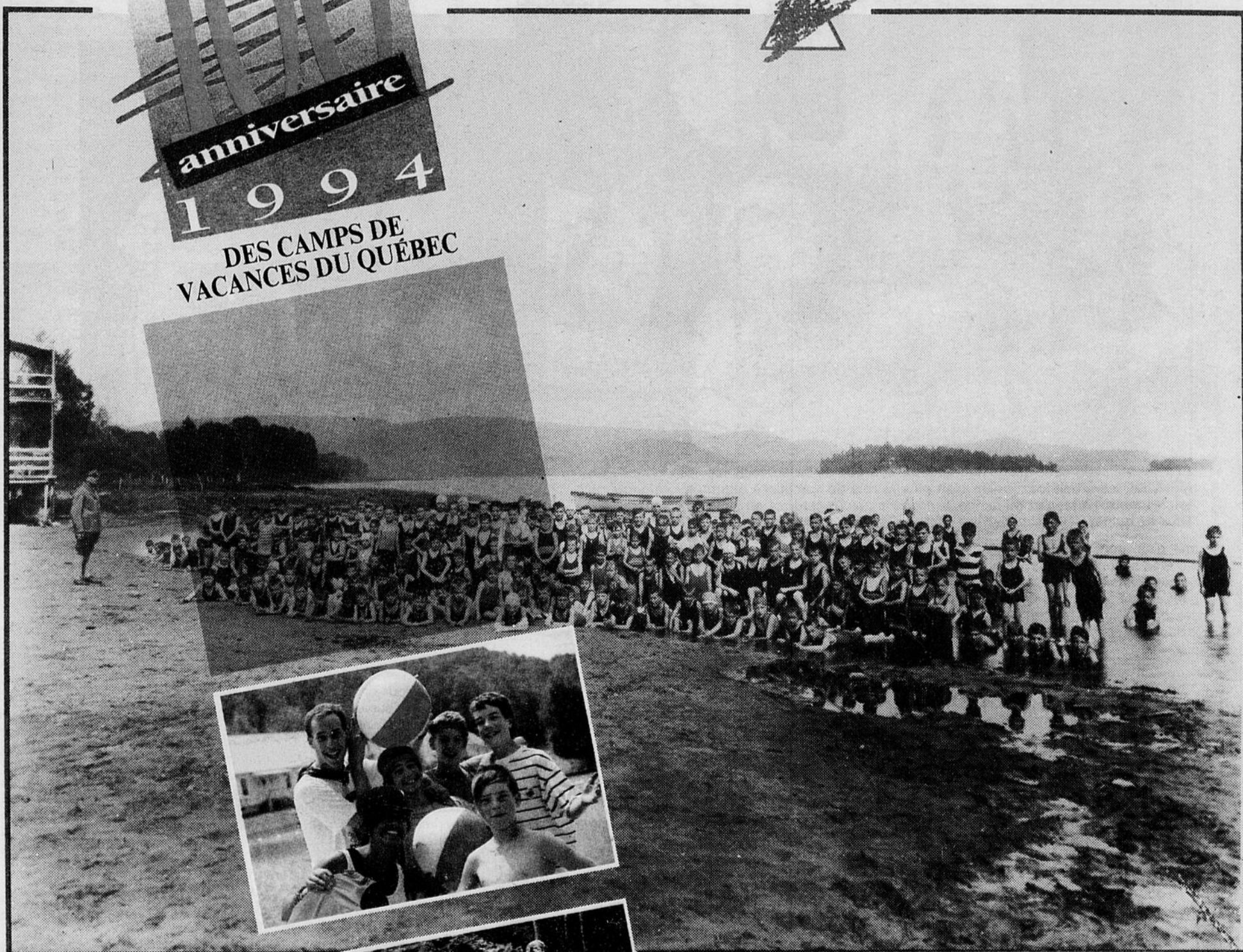
cahier spécial
La Tribune
PUBLIREPORTAGE

Les camps de vacances

ASSOCIATION DES CAMPS DU QUÉBEC



100^e
anniversaire
1994
DES CAMPS DE
VACANCES DU QUÉBEC



**LA FOIRE DES
CAMPS DE VACANCES
DE SHERBROOKE**

Du 22 au 24 avril
Carrefour de l'Estrie
(Voir page 9)

**LE RÉPERTOIRE DES
CAMPS DE VACANCES 1994**

L'outil essentiel pour choisir son camp
(Pour plus de détails, voir page 5)



Les camps de vacances

Publireportage

L'ANIMATRICE, HÉRITIÈRE DE LA SURVEILLANCE

«Les jeunes avaient l'air de s'y plaire. De toute façon, c'était leur seule possibilité d'échapper à leur milieu familial». Laurence Lavoie, aujourd'hui technicienne de laboratoire à l'Hôtel-Dieu de Montréal,

Les fillettes de 8 à 13 ans réunies sur les bords du fleuve en amont de Contrecoeur profitaient de la générosité de la Fédération des oeuvres de charité - l'ancêtre de Centraide - pour venir se repo-

en avaient long à raconter sur la misère familiale à laquelle elles étaient confrontées.

«On était frappé par leurs histoires et c'est sans doute ce qui ex-



Elle est bien loin cette image de monitrice chargée de la «surveillance» des jeunes. Aujourd'hui, les monitrices jouent bien plus le rôle de complices auprès des enfants ou adolescents. La plupart du temps, la monitrice se transforme en amie qu'il est bien difficile de quitter.



résume ainsi son été 1957 alors qu'elle était surveillante à la Colonie Sainte-Jeanne-D'Arc. «Dans ce temps-là on ne parlait pas de monitrices ou d'animatrices, tient-elle à préciser, on était des surveillantes».

ser d'un milieu familial toujours pauvre et très souvent empreint de violence. «Pour nous autres, il n'y avait pas grand chose comise qui se passait là». Mme Lavoie se souvient que ses campeuses d'alors

plique que nous ne faisons qu'un seul séjour de trois semaines à titre de surveillance bénévole». L'ex-surveillante se rappelle bien de trois petites filles qui, à leurs premières menstruations, étaient prises de panique parce qu'elles se croyaient malades. «C'est évident que dans ces conditions, on parlait beaucoup avec nos campeuses.

Exception faite des soirées de feu de camp, l'horaire d'une journée était relativement rigide: lever tôt et coucher avec la noirceur dans de grands dortoirs qui accueillait une quarantaine de campeuses. Les surveillantes étaient supervisées par des dames patronesses, «des femmes bénévoles qui se consacraient à une oeuvre en particulier», explique Mme Lavoie.

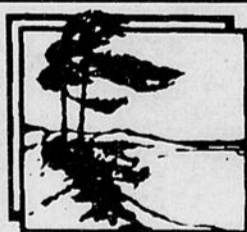
Mais Mme Lavoie se rappelle aussi de bons moments: «Quand tu vis sur un balcon en ville et que tout à coup tu peux te baigner dans le fleuve, il n'était pas pollué à cette époque, c'est certain que les jeunes en profitaient. J'étais en charge d'un groupe de 10 à 15 filles à qui l'on proposait des jeux, on jouait au baseball. On avait aussi des soirées où l'on chantait autour d'un feu de camp préparé sur la plage. C'était pas des camps qui proposaient autant d'activités qu'aujourd'hui mais on s'amusait quand même».

«On était bien traité, les surveillantes avaient même droit à du pain aux raisins pour déjeuner». C'était sans doute le meilleur moyen qu'avaient les anciennes campeuses, que l'on engageait à la cuisine lorsqu'elles devenaient plus vieilles, de remercier leurs ex-surveillantes.

Éric Beauchemin

excellen
réjouit e
ler à la
sur l'asp

Aussi,
Baptiste
re Jean-



camp ouareau

73e année dans les Laurentides
106 filles 8-15 ans - Campeuses: Personnel 3:1

18e année de programme

«Apprenons l'anglais»

2 anglais, 2 français par chalet; 2 jours anglais - 2 jours français
Cours de langue - sans frais
Programmation individuelle - inc.: natation, voile, canot, tennis, artisanat, tir à l'arc, planche à voile...

Pour brochure illustrée

Mme Jacqui Raill 2494 Rte 125, St-Donat, Québec
J0T 2C0 - Tél./Télec. 819-424-2662 (à frais virés)
à Lennoxville: Madeleine Allen
Tél./Télec.: (819) 562-9641

Accrédité par l'Association des Camps du Québec et Ontario

63771

ENEZ
VISITER
NOTRE
KIOSQUE
À LA
FOIRE DE
A.C.Q.

CARREFOUR
DE L'ESTRIE
22-23-24 AVRIL



Les camps de vacances

Publireportage

LES CAMPS, BONS POUR LA SANTÉ!

Monique Chevalier s'emballa rapidement lorsqu'on lui demanda de se rappeler des étés qu'elle a passé à titre de campeuse au Camp santé Bruchési, de 1937 à 1945. «Ah! mon Dieu, je garde de très bons souvenirs. Ce furent mes plus beaux étés.»

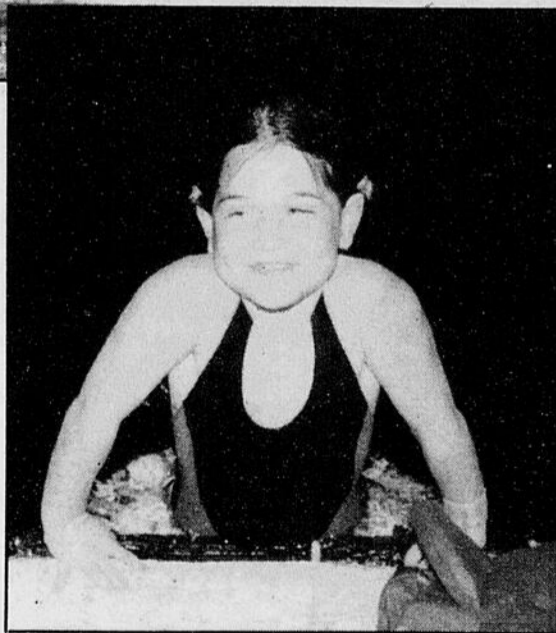
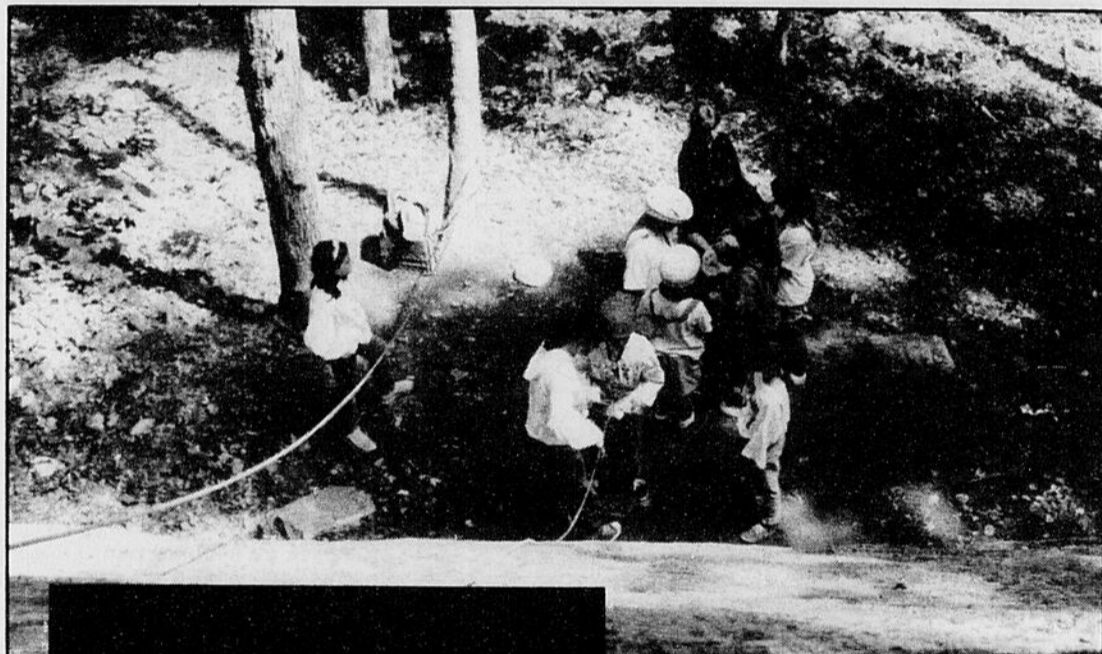
C'était en avril 1937. «Les gardes de La Métropolitaine - la compagnie d'assurances - ont alors recommandé à ma mère de m'envoyer prendre l'air au camp de santé Bruchési qui était rattaché à l'Institut Bruchési, explique Mme Chevalier». L'Institut menait alors une lutte acharnée contre la progression de la tuberculose. Le grand air c'était la cure santé par

«comme dans l'armée», pour se rendre jusqu'à Shawbridge. De là, de gros camions conduisaient chaque été 300 filles et 300 garçons pour un séjour de deux mois sur le magnifique site du camp Bruchési situé sur les rives du lac l'Achigan à St-Hippolyte. «Que tu aimes ça ou pas, fallait que tu restes. Les visites étaient défendues. Il y en a qui s'ennuyaient tout l'été, mais pas moi. Ça dépend du tempérament, tranche l'ex-campeuse.»

Dans le cas de Mme Chevalier, les résultats de la cure étaient immédiats. «Je relaxais plus, je dormais bien et j'engraisais d'une dizaine de livres pendant mon

l'air et travaillai bénévolement en échange, précise Mme Chevalier. Les garçons étaient d'un bord et les filles de l'autre. On faisait toutes sortes d'affaires durant la journée: des jeux, de la baignade, on allait dans le bois cueillir des framboises et des mûres. Il y avait aussi l'heure de sieste obligatoire dans l'après-midi, des feux de camp et la prière avant de se coucher, résume-t-elle.»

Mme Chevalier, qui a aujourd'hui 64 ans, se rappelle en riant des cinq sous par semaine qu'on lui remettait et qu'elle devait dépenser. «Après la messe du dimanche, le camp ouvrait un comptoir à bonbons. Dans ce



Tout comme Mme Chevalier, les enfants qui, en 1994, vont au camp de vacances peuvent faire provision de plein air, de plaisir et surtout de ...bons souvenirs.

temps-là, avec cinq sous, tu en avais un bon sac, mais il fallait que ça dure toute la semaine, alors je l'étais.»

À son dernier été au camp, maintenant âgé de 15 ans, Mme Chevalier a été promue «fille en bleu». «Comme j'étais trop vieille pour être campeuse, je m'occupais de couper le pain pour 600 personnes, précise-t-elle avec fierté. Il y en a d'autres qui s'occupaient de la soupe ou du lait. Nous étions toutes supervisées par garde Lavoie et par l'abbé Lusier.»

Sachez-le, cinquante ans plus tard Mme Chevalier retrouve tous ses airs de jeunesse lorsqu'elle parle de ses mémorables étés au camp santé Bruchési. Sans exagérer, on peut parler d'une cure miracle.

Eric Beauchemin

excellence et l'ex-campeuse s'en réjouit encore: «J'aimais mieux aller à la campagne que de rester sur l'asphalte en ville!»

Aussi, la veille de la St-Jean-Baptiste, elle a pris le train à la gare Jean-Talon avec sa poche kaki,

séjour». Le sucre à la crème chaud sur du pain faisait inmanquablement son oeuvre.

Les «filles en vert» s'occupaient des enfants. «C'était pour la plupart des maîtresses pendant l'année scolaire qui venaient prendre



L'outil essentiel pour choisir son camp

Disponible dans les bons kiosques à journaux (2.95\$ + taxe) ou en envoyant un chèque de \$5.00 (taxes et manutention incluses) à l'ordre de l'Association des camps du Québec, 4545 Pierre de Coubertin, C.P. 1 000 succ. M, Mtl (QC) H1V 3R2

Visitez les camps à la

Foire de camps de vacances

Carrefour de l'Estrie

22 au 24 avril

En collaboration avec

L'Association des camps du Québec
(514) 252-3113 1-800-361-3586



Les camps de vacances

Publireportage

UN CAMP ACCRÉDITÉ EST UN GAGE DE SÉCURITÉ!

Depuis 1961, l'Association des camps du Québec a développé une compétence de taille dans le domaine des vacances pour enfants! L'Association des camps du Québec est la **référence** en tout ce qui touche le monde des camps au Québec. Elle a acquis une crédibilité notoire auprès de divers intervenants des loisirs, de la santé, de l'enseignement, de la famille et des médias.

L'Association des camps du Québec accrédite, cette année,

103 camps de vacances, 22 camps de jour et 39 programmes classe nature. Ces camps accrédités répondent à plus de 30 normes.

Principales normes à respecter

• Pour le camp de séjour, le ratio moniteur-enfant est de: 1 moniteur pour 5 enfants pour les 5 ans et moins; 1 pour 6, pour les 6-8; 1 pour 8 pour les 9-14; 1 pour 10 pour les 15-18.

• Pour le camp de jour, le ratio moniteur-enfant est de: 1 moniteur pour 8 enfants pour les 4, 5 et 6 ans; 1 pour 10, pour les 7 et 8 ans; 1 pour 12 pour les 9 à 11 ans; 1 pour 15 pour les 12 à 16 ans.

• Donner à son personnel un programme de formation d'une durée minimale de 60 heures (avant l'ouverture du camp). Sujets traités: animation, premiers soins, règles de sécurité, rôle du moniteur, etc.

• Posséder une assurance de responsabilité civile.

• 80 p. cent du personnel d'animation doit être âgé d'au moins 18 ans (maximum de 20 p. cent âgés de 17 ans).

• Vérification des analyses de l'eau potable et de l'eau de baignade.

• Menus sains et équilibrés, approuvés par un(e) diététicien(ne).

• Sécurité des équipements et du déroulement des activités.

• Avoir une programmation adaptée aux capacités et à l'âge des participants.

• Avoir du personnel qualifié capable d'intervenir en tout temps pour administrer les premiers soins.

• Employer des sauveteurs qualifiés pour la surveillance des plages et des piscines.

VOUS VOULEZ QUE VOS ENFANTS SOIENT BILINGUES? PARLEZ-LEUR DU CAMP **ANGLOFUN**

ILS APPRENDRONT

- Cours d'anglais structurés à tous les matins
- Immersion anglaise pendant tout le camp

ILS S'AMUSERONT

- Avec tous les animaux de la ferme: chevaux, canards, chèvres, cochons, lapins, chiens, chats...
- avec les différents sports: natation, volleyball, badminton, football, hébertisme, tir à l'arc, baseball, soccer, basketball...
- avec les activités variées: théâtre, danses, arts plastiques...

Nous accueillons les jeunes de 7 à 17 ans, regroupés par âge et par niveaux linguistiques (débutant - intermédiaire - avancé) sur une ferme dans l'Estrie

Pour plus de renseignements, appelez au
Tél.: (514) 297-3717 - Téléc.: (514) 297-3374
ou écrivez au

600, chemin de la Diligence
Stukely Sud (Québec)
JOE 2J0

Learning English can be **FUN!**

VENEZ VISITER NOTRE STAND À
LA FOIRE DES CAMPS DANS VOTRE RÉGION!

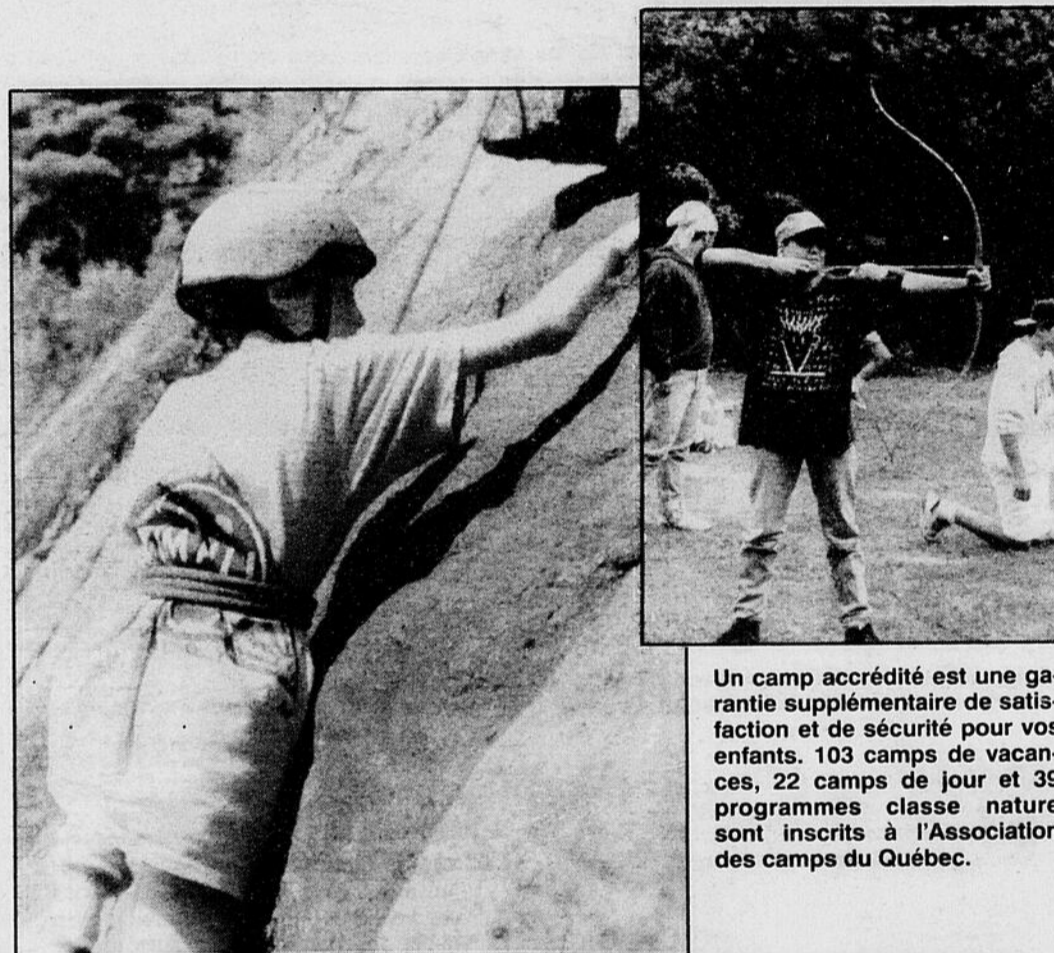
association
des camps du Canada



ASSOCIATION DES CAMPS DU QUÉBEC

Centre québécois
d'études en langues secondes

63557



Un camp accrédité est une garantie supplémentaire de satisfaction et de sécurité pour vos enfants. 103 camps de vacances, 22 camps de jour et 39 programmes classe nature sont inscrits à l'Association des camps du Québec.





Les camps de vacances

Publireportage

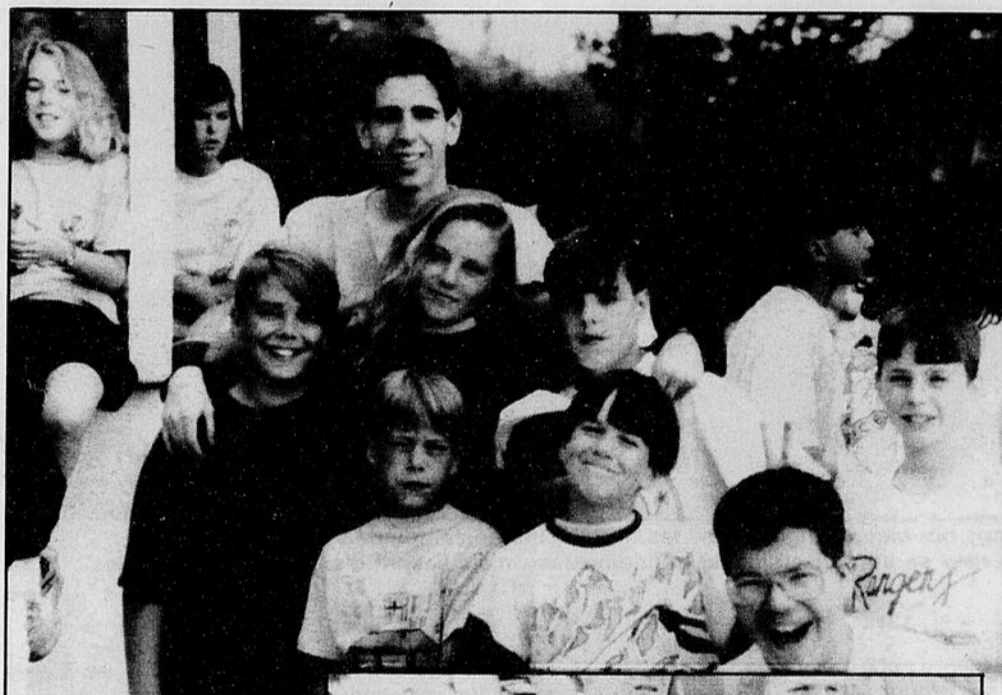
À L'ÉTÉ 1994, ON FÊTE DANS LES CAMPS!

Les campeurs fréquentant les camps de vacances à l'été 1994 seront trempés dans l'atmosphère des camps d'antan! En effet, dans le cadre des festivités du Centenaire des camps, l'Association des camps du Québec a développé

du drapeau, feu de camp, chansons, grands jeux, participation aux diverses tâches du camp, ménage, lavage de vaisselle... et bien plus encore sont des exemples des bons moments de cette journée! Tout ça, avec la complicité

du chef de camp et de toute l'équipe d'animateurs et d'animatrices du camp! C'est un rendez-vous à ne pas manquer!

Fêtons ensemble les premiers 100 ans des camps de vacances!



Cet été, les camps de vacances de l'Association des camps de vacances du Québec célèbreront leur cent ans d'existence. Plein de bons moments à «savourer du passé» permettront aux jeunes de revivre l'histoire des camps au Québec.

une thématique sur les Cent ans des camps de vacances que les camps pourront faire vivre aux 100 000 campeurs et campeuses l'été prochain. Une journée toute spéciale qui aura comme thème l'histoire des camps depuis 100 ans.

Les campeurs et campeuses voyageront dans le temps et vivront les grandes étapes de l'évolution des camps de vacances de 1894 à 1994. Cette journée type d'une colonie de «l'ancien temps» sera en quelque sorte un petit cours d'histoire pour votre enfant! Réveil au son de la cloche, lever

VIVRE L'ANGLAIS!

Le Pensionnat des Ursulines de Stanstead, réputé pour la qualité de son enseignement, offre un programme intensif d'IMMERSION ANGLAISE qui te permettra d'améliorer ton anglais tout en profitant des plaisirs de l'été.

**Du 3 au 23 juillet
pour garçons et filles de 11 à 13 ans**

- neuf heures d'activités dirigées par jour
- cours, sports, ateliers, excursions et voyages
- formation de petits groupes homogènes
- site enchanteur aux portes du Vermont

Pour obtenir le feuillet d'informations communiquez avec:

**PENSIONNAT DES URSULINES
DE STANSTEAD**
16 Dufferin
Stanstead, (Québec), JOB 3E0
(819) 876-2180



60133

UN OUTIL ESSENTIEL: LE RÉPERTOIRE DES CAMPS DE VACANCES 1994

L'Association des camps du Québec est fière de vous présenter la toute nouvelle édition du Répertoire des camps de vacances du Québec. Pour souligner le Centième anniversaire des camps de vacances du Québec, l'édition 1994 revêt une nouvelle image! Munie d'une grille d'information claire et précise, le lecteur y trouvera tous les détails (dates, prix, âge) sur les sessions offertes pendant l'été ainsi que sur le camp tels la classe nature, l'accueil de groupes, de familles, la relâche scolaire, programmes pour adolescents.

Le Répertoire 1994 se veut un outil pratique et utile à différents niveaux. Aux parents, l'Association donne quelques petits trucs et conseils dans la sélection du camp de vacances de leur enfant. Par où commencer? Quel camp

choisir? Dans quelle région? Si votre adolescent ou adolescente recherche un programme plus adaptée à son âge, une liste détaillée tous les camps offrant des programmes spécialisés pour cette clientèle. Pour ceux qui désirent travailler dans un camp, on y explique les démarches à suivre pour postuler à différents emplois au camp.

Le RÉPERTOIRE DES CAMPS DE VACANCES, un bon outil pour choisir votre camp, est en vente au coût de 2,95\$ dans tous les bons kiosques à journaux de la province. On peut également se le procurer en envoyant un chèque de 5,00\$ (incluant taxes, manutention et frais de poste) à l'Association des camps du Québec, 4545, avenue Pierre de Coubertin, Case postale 1000, Succursale M, Montréal H1V 3R2.

centre équestre
Estrie-val

CAMP DE JOUR
OU SÉJOUR COMPLET
Du 4 juillet au 11 août
Option équitation

- Pour jeunes de 9 à 14 ans
- Cours donné par un instructeur diplômé (F.E.Q.)
- Possibilité de randonnée à l'heure

**1580, ROUTE 112
WEEDON
(819) 877-5141**

Sylvain Pruneau, Lyne Leduc

KOLIBA des ARTS

Centre de vacances axé sur les arts
1400, 2e Rang Sud, WEEDON, JOB 3JO

Site magnifique, piscine, jeux de plein air...
Ateliers d'art: poterie • dessin • aquarelle
• théâtre • danse • masque

Séjour complet et camp de jour
Du 10 au 15 juillet : mixte, 6-9 ans
Du 17 au 22 juillet: mixte, 10-14 ans
Du 24 au 29 juillet: camp musical

63756

Information: Constance Sévigny, (819) 877-5028



Les camps de vacances

Publireportage

1884-1994: CENT ANS D'HISTOIRE

«Juillet 1894. 28 garçons de 14 à 16 ans se retrouvent sur une île du Lac St-Joseph dans les Laurentides pour pêcher, se baigner, jouer, dormir sous la tente, bref vivre dans la nature pendant 15 jours. Cent ans plus tard, c'est près de 100 000 enfants répartis dans plus d'une centaine de camps de vacances qui vivent, chaque été, à la fois la même chose et beaucoup plus puisque la gamme d'activités offertes par les camps de vacances s'est largement diversifiée depuis. Quelle différence donc entre le premier camp et celui d'aujourd'hui, quelle belle et grande évolution depuis 100 ans...»

mettre tout le monde dans l'ambiance, on organise même une soirée «camping» avec chansons, histoires, et toutes lumières éteintes, feu de camp en prime dans la vaste cheminée du lobby du nouvel édifice du YMCA, Carré Dominion... Et c'est ainsi qu'au début juillet 1894, sous la direction du Colonel Cushing, le plus qualifié pour cette mission en raison de son expérience dans l'armée, un groupe formé de Messieurs Powder, Paterson, Brown, Charlton, et d'un cuisinier prend le chemin de Ste-Agathe pour aller diriger ce qui allait être le premier camp de vacances de l'histoire du Québec: le Kamp Kanawana».

Premier camp de vacances au Québec en 1894: Kamp Kanawana YMCA

«... En 1892, lors d'un voyage de pêche au lac des Îles, le secrétaire général du YMCA de Montréal, M. Budge, de même qu'un autre membre du YMCA, M. Ross, sont si impressionnés par la beauté des paysages des Laurentides qu'ils ont alors l'idée que ce serait vraiment là l'endroit idéal pour fonder un camp de vacances pour jeunes. Ne faisant ni une ni deux, dès leur retour à Montréal, à l'automne de 1892, nos deux hommes contribuent à mettre sur pied un comité chargé d'étudier la question. Pour

Premier camp, sous la tente!

«Lors du premier camp, en 1894, sur une île du Lac St-Joseph, les enfants couchent sous la tente, prennent leur repas sous une toile après que le cuisinier ait fait à manger sur un feu de camp et s'adonnent à toutes les activités de plein air qu'on peut retrouver à l'époque: pêche, canot, natation, sans oublier les jeux d'équipe.»

Un camp francophone célèbre: la colonie de vacances Les Grèves à Contrecoeur fondée en 1912

«Vice-principal de l'école normale



Les temps ont bien changé depuis les tout débuts de camps de vacances au Québec. Les activités se sont diversifiées, «modernisées», mais l'esprit d'amitié est toujours le même.

Jacques-Cartier, l'abbé Desrosiers achète de ses propres deniers une bande de terrain sur les bords du St-Laurent, dans un lieu qu'il connaît bien à cause de sa famille et tout près de Contrecoeur. Théâtre d'un affrontement entre Champlain et les Amérindiens au début du XVIIe siècle, affrontement d'où le

fondateur de Québec était sorti victorieux et appelé depuis ce jour Camp de la Victoire ou Cap Massacre, c'est une ancienne sablonnière que l'abbé Desrosiers, ne voulant probablement pas prendre parti, décide tout simplement de rebaptiser les Grèves et où il fait construire une maison en planche dans laquelle, à l'été de 1912, il accueille 6 enfants pauvres de Montréal... Il réussit à intéresser à son projet la Commission des Écoles Catholiques de Montréal qui verse 700\$ en échange de la promesse de l'abbé de recevoir 75 garçons choisis par les principaux

des écoles parmi les élèves pauvres les plus méritants et de leur assurer pour 27 jours gîte, pension, surveillance et jeux».

Journée type à la colonie Les Grèves en 1912!

«Évidemment, compte tenu du nombre de campeurs, il y a peu de place pour l'improvisation et le laissez-aller, ce qui explique que dès les débuts de la colonie la journée aux Grèves se déroule selon un horaire assez rigide, rythmé par le son de la cloche ou du sifflet. Les enfants se lèvent en effet à 7 heures le matin et après une rapide toilette dans le fleuve, ils doivent: aller à la messe tous les jours, se baigner obligatoirement



Collège de Sherbrooke

CAP
Jeunesse

ÉTÉ 1994
27 juin - 19 août

CAMPS DE JOUR POLYVALENTS
4 - 11 ans

CAMPS DE JOUR SPÉCIALISÉS
en arts, sciences, sports, plein air
8 - 15 ans

CAMPS AVENTURE
10 - 11 ans, 12 - 13 ans, 14 - 15 ans

CAMPS DE FORMATION
13 - 15 ans

Renseignements et inscriptions:
355, rue du Parc, Sherbrooke

564-6360



63236



ACCREDITÉ:
ASSOCIATION DES CAMPS DU QUÉBEC



ÉCOLE DE LANGUES BOIS-FRANCS
vous offre des
CAMPS D'IMMERSION ANGLAISE

DOMAINE FRASER

- camps 2 semaines pour les 11 à 17 ans
- programme d'enseignement reconnu
- activités diverses (équitation, piste d'hébertisme, plage, canoë, etc)

Pour plus de renseignements
(819) 751-1010

63950



DES CAMPS DE VACANCES DU QUÉBEC



Les camps de vacances

Publireportage

POUR LES CAMPS DE VACANCES DU QUÉBEC

avant-midi et après-midi, faire toutes les corvées nécessaires à la bonne marche de la colonie, du ramassage du bois à l'épluchage des patates, et enfin effectuer chaque soir avant de se coucher, au plus tard à 20 h 45, un nécessaire examen de conscience. Mais, à travers tout cela, on a quand même ménagé des périodes de repos et de détente, avec excursions, jeux de balle ou rassemblements pour écouter l'un des responsables raconter des histoires. À quoi se rajoutent, 2 ou 3 fois par colonie, des journées spéciales où il est permis de se coucher un peu plus tard puisqu'un «bûcher» est au programme».

On mange au camp!

«La suralimentation est au programme et il n'y a aucune restriction au niveau des quantités de nourriture offertes aux enfants, auxquels on suggère même d'endormir. Et c'est avec joie que les organisateurs voient les enfants s'empiffrer de soupape, de lait, de céréales, de pommes de terre, de baloney, de saucisses, de boeuf à spring, de soupe aux pois, de fèves au lard, de fricassée, de gibelotte... Pour plusieurs camps de l'époque, un des bons moyens de rendre la santé aux jeunes sera donc non seulement de bien les nourrir mais surtout de les faire engraisser. C'est la raison

pour laquelle, on pesait les enfants à l'arrivée et au départ et qu'on enregistrerait le tout sur une fiche médicale. Plus les enfants engraisaient, plus on était content!»

Des colonies pour les filles!

«Pendant la période de l'entre-deux guerres, on constate une certaine volonté de s'intéresser et répondre aux besoins des filles. C'est ainsi que le YWCA crée en 1917 le Camp Oolahwan. Et, encore une fois, l'abbé Adélarde Desrosiers paye encore une fois de sa poche l'achat d'un terrain et fonde, en 1926, la Colonie-jumelle des Grèves, la Colonie Ste-Jeanne d'Arc qui accueille encore aujourd'hui uniquement des filles».

Amélioration de la santé des enfants démunis

«Les colonies de vacances sont fondées dans un but d'hygiène préventive, de récréation et d'éducation. On veut sortir les enfants de l'atmosphère corrompue des villes et les remettre en contact avec la nature afin de les rendre plus forts et plus résistants. Ainsi, c'est pour empêcher les enfants de sombrer dans la tuberculose que le corps médical de l'Institut Bruchési fonde le camp David-Peron en 1925, un camp qui comptera d'ailleurs parmi son personnel



Des rencontres intéressantes, des activités passionnantes, et surtout un plaisir de vivre une vie différente, les camps de vacances du Québec offrent tout ceci aux jeunes.

Judith Jasmin qui y travaillera comme monitrice bénévole trois étés à partir de 1934».

Sac au dos, on marchait de longues distances pour se rendre à la colonie!

«Le réseau routier était beaucoup

moins développé que de nos jours, ce qui fait qu'il fallait souvent se rendre à la colonie en marchant sur d'assez longues distances, le tout en transportant sur son dos tout le matériel requis. De plus, comme il n'y avait pas d'électricité, on devait s'éclairer à la chandelle ou à la lampe à l'huile et puisqu'il n'y avait pas de réfrigé-

rateur, il fallait également tous les jours aller chercher les provisions au village ou chez l'habitant le plus près. De même, l'absence de piscine obligeait tout le monde à se laver et à se baigner dans l'eau courante et parfois assez profonde des lacs et des rivières».

Daniel Turcotte, historien

«AU PRÉVERT, ON OPÈRE!»

Si tu désires savoir, viens nous voir!
Pour la saison estivale 1994, viens choisir ta place au

«PARADIS TERRESTRE DES CANTONS DE L'EST»

SITES PAYSAGERS À DES PRIX TRÈS COMPÉTITIFS

LAC AVEC GLISSADES D'EAU ET PÉDALOS

Sites pour camping sauvage familial
Terrain de mini-golf 18 trous

- Restaurant, dépanneur, buanderie
- Piscine chauffée, salle communautaire
- Terrain de balle-molle, fers, pétanque
- Ballon-volant, etc.

INFORMATION: **Camping (819) 875-3186**
Lise Lagrange (819) 823-7057

Route 108, Birchton
(entre Lennoxville et Cookshire)





Les camps de vacances

Publireportage

LES ENFANTS ASTHMATIQUES ONT LEURS CAMPS DE VACANCES

Cette année encore, ASTHMÉDIA INC. association pour asthmatiques et parents d'enfants asthmatiques, organise des camps d'été destinés aux enfants asthmatiques et allergiques soit les camps «NOUVEL AIR». Les enfants de 7 à 15 ans pourront participer à diverses activités sous supervision médicale. Ces camps sont une occasion idéale pour les enfants d'apprendre et de s'amuser.

Depuis maintenant 7 ans, Asthmédia inc. organise des camps pour enfants asthmatiques et allergiques. Le Camp Minogami, près de Shawinigan accueille les jeunes de 7 à 15 ans, du 26 juin au 9 juillet 1994 et le Camp Trois-Saumons, dans le comté de l'Islet ac-

cueille les enfants de 8 à 10 ans du 12 au 25 juillet 1993. Ces deux camps sont rendus possibles grâce à la commandite de la compagnie pharmaceutique GLAXO, bureau d'affaires du Québec.

Durant leur séjour, les jeunes recevront de l'information qui leur permettra de comprendre l'asthme et de démystifier cette maladie. Les contacts qu'ils auront avec d'autres enfants vivant le même problème de santé qu'eux les aidera à surmonter les difficultés rencontrées chaque jour. Il ne faudrait surtout pas oublier que les enfants qui souffrent d'allergies alimentaires ne sont pas mis de côté, nous les accueillons au même titre que les asthmatiques.

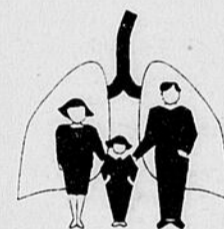


L'entrain et la bonne humeur se lisent sur les visages. Quelle sensation de confiance doivent éprouver ces enfants sachant qu'ils sont accueillis dans un camp de vacances conçu spécialement pour eux, asthmatiques.

Par ces camps, Asthmédia inc. permet aux parents de se libérer de leurs responsabilités en toute confiance. Ils peuvent prendre des vacances en sachant leur(s) enfant(s) sous bonne garde. En effet, inhalothérapeutes et infirmières vivent le camp avec les autres. Ils y séjournent en permanence.

d'avantage sur l'asthme pendant que des moniteurs veilleront sur leurs enfants.

ASTHMÉDIA n'oublie pas les parents puisqu'un séjour familial aura lieu au Camp Minogami du 19 au 21 août 1994. Les parents pourront eux aussi en apprendre



ASTHMÉDIA INC.

DÉ LA TOUTE PETITE AVENTURE...

CAMP D'ÉTÉ pour les 4 À 12 ANS

DÉCOUVRIR APPRIVOISER EXPLORER S'AMUSER

...AUX GRANDES DÉCOUVERTES !

Journées «portes ouvertes»
les 1er et 22 mai et le 12 juin
de 13 h 30 à 15 h 30

10% DE RABAIS POUR UNE 2e INSCRIPTION

VAL'ESTRIE WATERVILLE
(819) 837-2426
1 800 667-3923

C'est tout pensé!

SÉJOURS VARIÉS

- 3 JOURS: MINI-CAMPS DE SENSIBILISATION ET D'ACTIVITÉS RÉCRÉATIVES
- 6 ET 8 JOURS: DE L'INITIATION AUX GRANDES DÉCOUVERTES
- 13 JOURS: CAMP POUR LES AVENTURIERS

AVEC TRANSPORT QUOTIDIEN DE SHERBROOKE ET COATICOOK
INSCRIPTION À LA JOURNÉE ET À LA SEMAINE

SÉJOURS SPÉCIALISÉS

- Camp des leaders (10 à 12 ans)
- Camps des bourlingueurs (10 à 12 ans)
- Camp des bouquineurs (8 à 10 ans)

DEMANDEZ NOS DÉPLIANTS

ACCREDITÉ: ASSOCIATION DES CAMPS DU QUÉBEC

LE PARADIS DES AMATEURS DE CHEVAUX

- CAMPS D'ÉQUITATION L'ÉTÉ (Pour garçons et filles de 8 à 18 ans, sessions de 1, 2 ou 4 semaines)
- 25 ANS D'EXPÉRIENCE
- 45 CHEVAUX
- INSTRUCTEURS BILINGUES CERTIFIÉS

Téléphonez pour plus amples informations.

CENTRE D'EQUITATION SANS SOUCI
1183, Route 209, Sainte-Clothilde, Québec J0L 1W0
Nous sommes à 20 milles du sud de Montréal.

Tél.: (514) 826-3503
Kathy ou Fred Kroos

ACCREDITÉ ASSOCIATION DES CAMPS DU QUÉBEC 64144

UN «ANGLO-CAMP» EN JUILLET...

Join us... C'est «l'fun»!

Pour les jeunes de 8 à 14 ans, voilà une occasion unique d'apprendre l'anglais tout en s'amusant.

Situé sur un des sites les plus enchanteurs de la région beauceronne (à Frampton), ce camp offre aux jeunes la chance de s'adonner à une foule d'activités sous la supervision attentive de pédagogues reconnus. Une nourriture saine, variée et abondante, des moniteurs qualifiés et des activités intéressantes, tel est le menu que nous proposons à vos jeunes et à un coût économique! INFORMEZ-VOUS AUJOURD'HUI!

DATES DISPONIBLES:

- 3 au 9 juillet 1994
- 10 au 16 juillet 1994
- 17 au 23 juillet 1994

INFORMATION ET RÉSERVATION

(418) 387-5796

ANGLO CAMP MONT O'NEIL

La Tribune, cahier des camps de vacances — Distribution, jeudi 17 juin 1994



Les camps de vacances

Publireportage

MASQU'ARCAD, UN CAMP UNIQUE AU QUÉBEC

Depuis 5 ans, Masqu'ARCAD a su se tailler une place enviable au niveau des camps de vacances. Choissant d'innover dans un créneau inutilisé, Masqu'ARCAD se démarque des autres camps et peut se targuer d'être unique au Québec.

Unique par sa programmation: - théâtre régulier, cirque, théâtre humoristique, comedia del arte, cascades et arts visuels - autant de techniques artistiques à la portée des jeunes.

Unique par ses professeurs: tous les ateliers se font sous la conduite d'artistes professionnels du théâtre, de l'humour, du cirque, du masque et de la télévision.

Unique par sa formule: Masqu'ARCAD offre aux jeunes un lieu de découverte, d'exploration et d'expérimentation des arts de la scène et des arts visuels à travers une démarche pédagogique favorisant la créativité dans le respect total des individualités.

À travers l'exploration multidisciplinaire et interdisciplinaire de ces arts, les participants font l'expérience d'un travail artistique intensif qui a pour objectif principal le développement des qualités personnelles et artistiques du jeune. À Masqu'ARCAD, on s'ajuste aux enfants et non le contraire. On ne cherche pas à former les jeunes à notre image mais plutôt à leur faire découvrir qui ils sont.



CAMP D'1 JOUR 4 À 12 ANS L'AUTOBUS

Transport quotidien de Sherbrooke, Coaticook, Fleurimont et Rock Forest.

DE LA DÉCOUVERTE

Service de garde à partir de 7 h 45

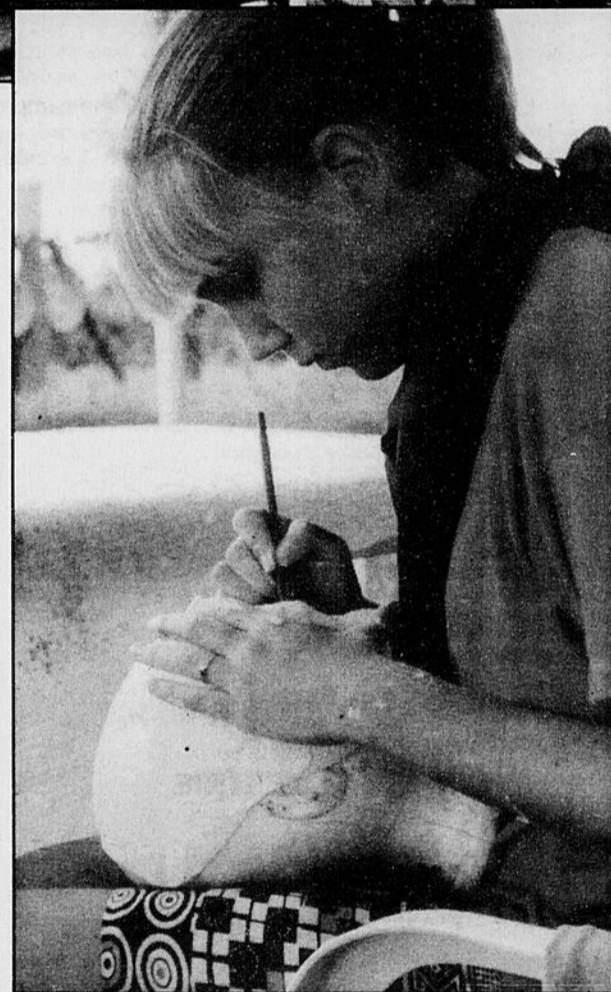
10% de rabais
Pour inscription à la semaine
Valide jusqu'au 10 mai 1994

Camps avec hébergement de 2 à 12 jours aussi disponibles.

VAL-ESTRIE CENTRE DE VACANCES

C'est tout pensée!

WATERVILLE, À 20 KM DE SHERBROOKE (819) 837-2426



Unique par son climat familial: Masqu'ARCAD est établi sur une ancienne ferme et accepte un maximum de 45 jeunes à la fois. De par leur caractère, les activités qui s'y déroulent créent un climat de confiance et d'entraide, soudant les liens entre participants. Sur le site, on retrouve boisé, érablière, champs et sentiers. Masqu'ARCAD, c'est aussi l'air pur de la campagne, une piscine, les grands espaces. On s'y sent comme les familles nombreuses qui autrefois coulaient des jours tranquilles à cet endroit.

Masqu'ARCAD a maintenant 5 ans. Ses activités se diversifient et s'élargissent d'année en année. Il est maintenant possible aux écoles, groupes sociaux ou autres de venir à Masqu'ARCAD dans le cadre de journées classe nature

théâtre au printemps et à l'automne.

Masqu'ARCAD s'implique aussi auprès des écoles grâce à ses services de formation sur mesure où les ateliers sont adaptés selon le programme scolaire et les besoins particuliers de chaque groupe.

Ces mêmes services sur mesure sont aussi offerts aux gens de l'âge d'or, clubs sociaux et tout organisme qui en fait la demande.

Cette année, Masqu'ARCAD fête ses 5 ans en offrant des rabais à ses participants. Ceux qui s'inscrivent avant le 1er mai n'ont pas à payer les frais d'inscription de 35\$. De plus, si deux enfants ou plus d'une même famille s'inscrivent à Masqu'ARCAD, une réduction supplémentaire de 50% leur est accordée.



Les camps de vacances

Publireportage

CHOISIR SON CAMP!

Avec une liste de plus d'une centaine de camps de jour et de camps de vacances, vous avez l'embaras du choix! Voici quelques petits trucs qui vous aideront à choisir le meilleur camp pour votre enfant.

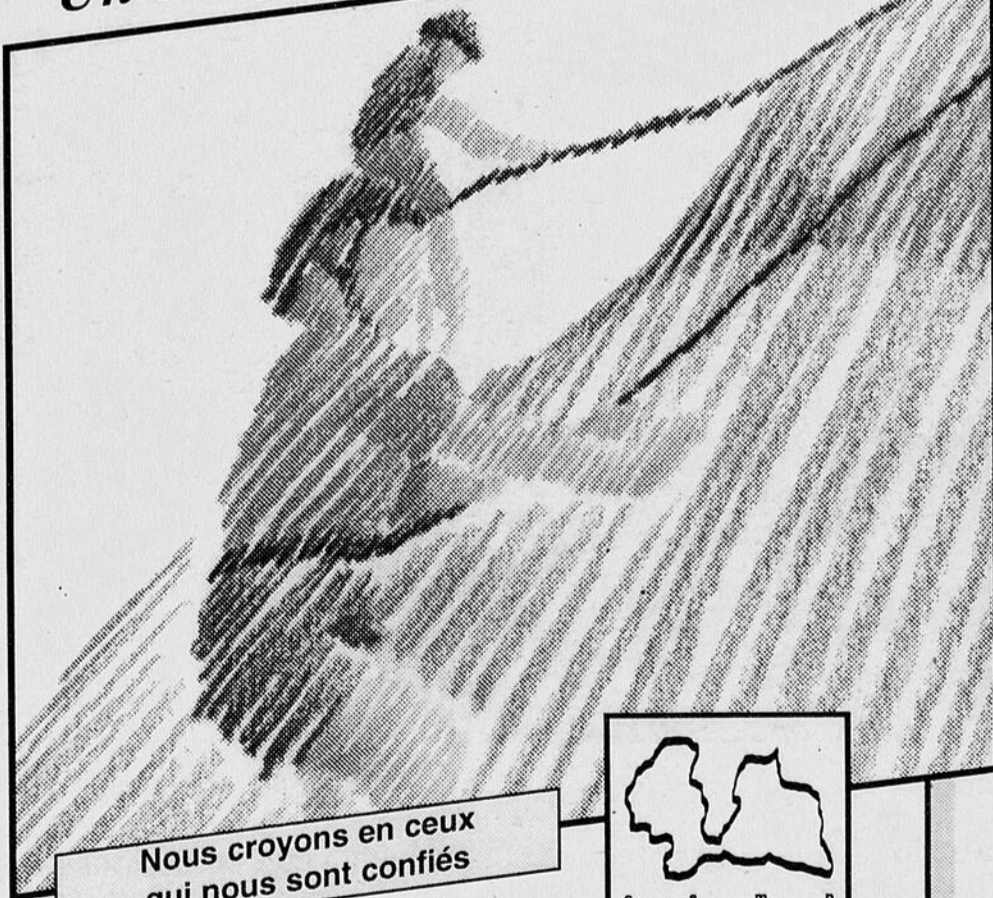
Quelques petits trucs!

- Discutez avec votre enfant: quels sont ses goûts? Quelles activités le fascinent? Veut-il aller au même camp que ses amis?
- Téléphonnez aux camps qui vous intéressent (au secrétariat). Faites venir leurs dépliants d'information. Posez des questions. Déjà, l'accueil téléphonique peut vous donner une première impression sur le camp.
- Examinez bien les programmations offertes par les camps. Il y en a pour tous les goûts!
- Référez-vous à des parents, des professeurs, des amis qui ont expérimenté quelques camps de vacances. Ils sauront bien vous informer sur la réputation de ces camps.
- Quelle distance voulez-vous parcourir pour aller mener votre enfant au camp? Le camp offre-t-il un service de transport? À quel coût?
- Rendez-vous aux différentes **Foires des camps de vacances**. Cette année, il y en a dans quatre villes: Montréal, Québec, Sherbrooke et Hull. Sur place, vous pouvez rencontrer directement les directeurs et directrices de camps qui se feront un plaisir de vous aider dans le choix de votre camp.
- Au printemps, plusieurs camps vous accueillent sur leur site lors de **Journées portes ouvertes**. Le personnel de direction et d'animation vous fait visiter le site, le lieu d'hébergement, la cafétéria, etc.
- Choisir un **Camp accrédité**, c'est une **valeur sûre!** L'Association des camps du Québec supervise la qualité de 99 camps de vacances, 22 camps de jour et 39 programmes classes nature; chacun d'eux répond à plus d'une trentaine de normes.



ASSOCIATION DES CAMPS DU QUÉBEC

Un camp à ta mesure



Nous croyons en ceux qui nous sont confiés

Des jeunes de 10 à 16 ans
Des activités à leur choix
Des repas copieux
Une nature encore sauvage
Un Programme d'Aspirants-Moniteurs



Lac Brais en Estrie

Pour inscription ou informations
M. Dominique Lestage au
(514) 771-2034

64304

un camp-école spécialisé...
à la MESURE de ton IMAGINATION

Masqu'ARCAD

THÉÂTRE
CIRQUE
HUMOUR

pour garçons et
filles de 6 à 17 ans

Excellence de la
programmation



Masqu'ARCAD

1964, Rang 7, C. P. 52
St-Théodore d'Acton, Qc
J0H 1Z0

directrice : Marie Villeneuve Lavigueur
TÉL. : (514)546-7076 • FAX : (514)546-3243
Montréal : Thérèse Dubhé (514) 273-0791



UNIPRIX
...ça fait du bien!

Faites-moi parvenir plus d'information

nom _____ prénom _____
 adresse _____
 ville _____ code postal _____
 téléphone jour: _____ soir: _____ âge _____
 63965 garçon fille degré scolaire _____



Accrédité par l'Association
des Camps du Québec et
l'American Camping Association



ACCREDITÉ PAR
L'AMERICAN
CAMPING
ASSOCIATION



Camp Claret

du lac Elgin

À Stratford en Estrie

Colonie de vacances favorisant la vie
d'équipe et l'épanouissement de la personne.
Possibilité de 240 campeurs
par période répartis en 4 sections
(Garçons 7 à 11 ans/filles 7 à 11 ans/
Garçons 11 1/2 à 15 ans/filles 11 1/2 ans à 14 ans)
1 adulte pour 4 campeurs.

ACTIVITÉS

Équitation
Canot - Kayak
Voile - Planche à voile
Ski nautique
Cours de natation
Initiation à l'escalade
Camping
Artisanat
Tir à la carabine
Tir à l'arc
Hébertisme
Rabaska
Soirées à thème

INSCRIPTIONS

Père Carmel, 2030, rue Galt est
Sherbrooke, J1G 3J1
(819) 562-1435
Montréal (514) 655-0778
Québec (418) 833-4606
Victoriaville (819) 752-4571



— La continuité de la même équipe de direction; — la fidélité aux valeurs éducatives traditionnelles;
— l'environnement extraordinaire du Lac Elgin;
ont été la clef de son succès et garantissent son avenir.

Claret, une grande famille à l'écoute de l'enfant